



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/7
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目 5.3

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的決定

XI/7. 企业界与生物多样性

缔约方大会，

注意到 企业界的参与必须顾及《公约》的三项目标、其《议定书》以及土著和地方社区的权利和需要，

回顾 第 X/2 号决定，其中邀请其他利益攸关方特别是企业界采取能够促使成功执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的行动，

又回顾 其第 X/44 号决定，其中要求查明并消除、淘汰或改革导致生物多样性丧失的不正当奖励措施，并制定能够促进有利于生物多样性活动的政策，

还回顾 其第 X/21 号决定，其中呼吁各国政府和企业界采取具体步骤，积极鼓励民营企业进一步参与《公约》，

认识到 第 X/21 号决定尤其是第 1(d)和(f)段的重要性，其中呼吁各国政府支持“制定国家和区域企业与生物多样性倡议，并努力建立企业界与生物多样性全球伙伴关系，办法是邀请正在开展的各项倡议和其他利益攸关方成为企业界与生物多样性倡议的一部分”以及“推动同企业界就生物多样性的考虑和活动进行持续对话”，

理解 协助和制订这些国家和区域的企业与生物多样性倡议能帮助企业界，按照各国界定的优先需要，更好地理解生物多样性和生态系统服务，以及企业界有理由为保护而进行能力建设；酌情分享最佳做法；帮助促进所有利益攸关方之间的对话，以及将生物多样性和生态系统服务置于更大的可持续发展的背景下，

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

注意到 全球企业界与生物多样性伙伴关系第一次会议有助于促进全球伙伴关系的目标，并有助于推动拟订各种国家和区域企业和生物多样性倡议，

还认识到 第 X/21 号决定第 2 (b)至(e)段的重要性；

回顾 第 X/21 号决定，该决定呼吁执行秘书与相关组织和倡议合作，在根据第 X/44 号决定所收集信息的基础上，汇编、分析各种工具和其他机制，并通过各种方法传播给企业界和其他利益攸关方，

又回顾 第 VII/14 号决定，其中通过了《关于生物多样性和发展旅游的准则》和强调其对于旅游业部门的重要性，

注意到 亚洲生物多样性区域论坛通过的《生物多样性差安宣言》，该宣言认识到，自然是生命的基础，保护大自然是企业界、政府、学术界和社会其他众多利益攸关方的共同任务，

注意到 经订正的《经团联生物多样性宣言：行动政策指南》，作为除其他外使企业界参与保护和可持续利用生物多样性的一个例子，

又注意到，除其他外，促进可持续发展世界商业理事会关于“生物多样性和生态系统服务增加企业界的解决办法”的各项报告，

还注意到 各自愿标准和认证机构所做工作，

注意到《拉姆萨尔湿地公约》缔约方会议第十一届会议通过的关于促进公私部门的可持续投资，以保障维持人民和自然从湿地获得的惠益的第 XI.20 号决议，

又注意到 生物多样性与可持续发展的其他方面之间的联系，以及强调企业界有责任采取行动以解决生物多样性的丧失的重要性，

回顾 联合国可持续发展会议（里约+20）在成果文件中达成的协议，包括第 46、47、48 段，认为是使企业参与的重要文件，

确认 必须继续呼吁企业界拥护《公约》及其议定书的总体目标并就这些目标采取行动，并帮助企业界理解并执行《爱知生物多样性目标》和帮助企业界理解生物多样性如何配合全面的可持续发展议程，

1. *吁请* 企业界继续同国家政府、民间社会组织、学术界和其他利益攸关方保持联络，按照各国界定的优先需要和国家情况，并符合《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》，为保护生物多样性和可持续利用生物多样性的内涵和生态系统服务，以及为公正、公平地分享利用遗传资源所产生的惠益，制订相关的行动；

2. *还吁请* 企业界考虑订正的 2012 年《国际金融公司业绩标准》；

3. *邀请* 各缔约方：

(a) 考虑促进将生物多样性和生态系统服务的价值全面纳入民营部门、包括大型和公开上市的公司的活动，同时参考生态系统和生物多样性经济学为企业界报告作出的结论和提出的建议，以及国家生态系统评估框架内开展的工作，并考虑到中小企业、特别是发展中国家和经济转型国家的需要和情况；

(b) 批准并执行《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》，为遗传资源的提供者和使用者的确立法律确定性和透明性；

(c) 按照优先事项和国情，考虑能够阻止生物多样性丧失和减少有害于生物多样性或对其有用性的奖励措施（包括补贴）的政策和法律，同时顾及发展中国家和经济转型国家的需要和国情；

(d) 采用尊重《公约》和《爱知生物多样性目标》目的和目标的各项政策，包括酌情推动含有生物多样性有效保障措施的可持续消费和生产；

(e) 按照优先需要和国情，考虑到遏制生物多样性丧失的其他政策，除其他外，例如：

(一) 鼓励审议关于有助于保护生物多样性和可持续利用其中内涵的最佳做法，并将帮助企业界获得和切实处理它们对生物多样性，以及对土著和地方社区的影响；

(二) 鼓励并（酌情）协助考虑建立监测和报告框架，同时考虑到发展中国家和经济转型国家的需要和国情；

(三) 根据第 X/44 号决定，减少有害生物多样性的奖励措施，包括补贴；

(f) 审查可能时修订向企业界宣传生物多样性议程和政策的战略，尤其是国家生物多样性战略和行动计划，同时考虑到它们的利益和愿望，例如通过它们的公司社会责任方案所表达的，以便保证民营企业更多捐资执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

(g) 积极支持发展中国家的相关能力建设，并协助这些缔约方制订政策措施和指导，以协助企业提高它们有利于生物多样性的可持续发展战略和参与执行《公约》和爱知生物多样性目标；

4. 鼓励企业界，包括公开上市的和大型公司：

(a) 根据第 X/2 号决定和国家政策，继续采取有助于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》的行动；

(b) 鼓励其供应链和其他利益攸关方，报告将《公约》目标和《爱知生物多样性目标》纳入主流所取得的进展，酌情包括它们相关的生物多样性战略、政策和行动计划；

(c) 按照各国界定的优先需要和国情，分析各部门与生物多样性和生态系统服务相关的影响、依存性、机会和风险，同时考虑到生态系统和生物多样性经济学为企业界所作报告的结论和建议；

(d) 考虑按照各国界定的优先需要和国情，在其年度报告和公司信息平台中，涵盖业务运作对生物多样性的影响和它们对生态系统服务以及价值链的依赖；

(e) 酌情采取有助于实现《公约》和《爱知生物多样性目标》的各项目标和目的的做法和战略，并酌情考虑使用其中有切实保障生物多样性的自愿性标准和认证制度；

(f) 调整其投资，以支持保护和可持续利用生物多样性和生态系统服务；

(g) 继续通过国家企业与生物多样性倡议和其他方法，就国家和国际生物多样性议程的所有相关内容与政府开展对话，以确保充分顾及企业界对生物多样性和生态系统服务的影响；

(h) 同相关组织协作，制定关于生物多样性的报告标准；

5. 请执行秘书在资金允许的情况下，与相关组织协作：

(a) 继续通过对国家、区域和国际企业提供的不断支助以及生物多样性倡议，利用“全球伙伴关系”为框架，促进企业界、政府和其他利益攸关方之间的对话；

(b) 通过各种方法，包括全球企业与生物多样性平台网站、通讯以及具体和有针对性的讲习班，编辑关于纳入《公约》所有三项目标及其两项《议定书》的目标的最佳做法的信息资料，并促进企业界、政府和其他利益攸关方通过各种方法参与采用这些做法；

(c) 继续同合作伙伴合作，以期进一步改进对各种工具和机制的分析，并借此帮助各企业界（包括中小型企业）理解、评估和采取成本效益高、可信和有效的管理生物多样性风险的解决方案；

(d) 帮助提高对于对保护生物多样性和可持续利用其组成部分以及导致生物多样性丧失的因素的认识，办法是同适当国家、区域和国际合作伙伴开展协作，以期协助企业界（包括中小型企业），按照各国界定的优先需要和国情，建设关于生物多样性和生态系统服务的能力，同时考虑到发展中国家和经济转型国家的需要。
